

6. HALLAZGO:

El lugar del hallazgo fue el Pico Hatuego, en el Término municipal de Cáceres. Su situación actual es un domicilio particular de Cáceres.

II. TEXTO:

I. SEVERO

Aportaciones a la epigrafía hispano-latina de la provincia de Cáceres

Contribuyendo al estudio de la epigrafía de la Provincia de Cáceres y área lusitana en general, ofrecemos un conjunto de estelas, fuente y material importante a la hora de estudiar el proceso romanizador en esta zona ¹.

En algún caso el mal estado que presentan los epígrafes sólo permite entresacar meras hipótesis o lecturas incompletas que pueden ser fruto de nuevas interpretaciones. El estudio individualizado sería el siguiente:

NUMERO 1

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES ²: 27 × 27 × 12.
5. DESCRIPCION:

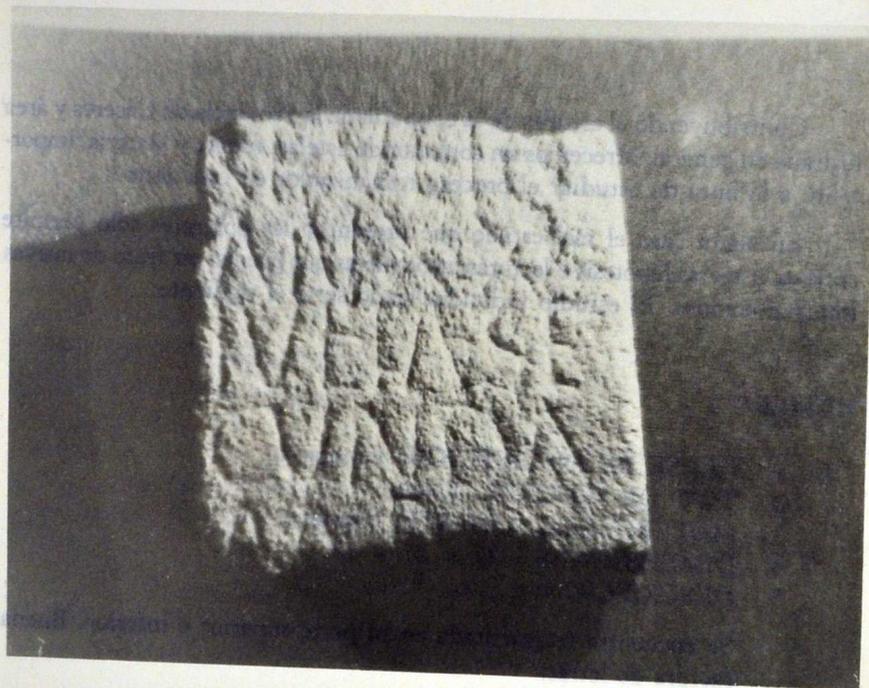
Se encuentra fragmentada en su parte superior e inferior. Buena factura de letras.

I. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria

¹ Los epígrafes que componen este trabajo se encuentran recogidos por primera vez en las memorias de licenciatura (tesinas) de C. Barrantes López, *Catálogo epigráfico-latino de los Partidos Judiciales de Cáceres y de Valencia de Alcántara*, U. de Extremadura, Cáceres 1986, y de M. J. Saponi Sergio, *Epigrafía hispano-latina del Partido Judicial de Coria*, U. de Extremadura, Cáceres 1988.

² En centímetros.

NUMERO 1



6. HALLAZGO:

El lugar del hallazgo fue el Pico Hatoqueo, en el Término municipal de Cáceres. Su situación actual es un domicilio particular de Cáceres ³.

II. TEXTO ⁴:

[...]

SEVERO

AN(NORVM)XX

IVLIA · SE-

SECVNDA

5. M̄A[TER]

[...]

... Severo, de 20 años. Julia Secunda su madre...

III. COMENTARIO:

Del difunto sólo conocemos su *cognomen*, el antropónimo *Severo*. La lectura de la última letra de la 1ª línea es difícil, aunque los ligeros trazos que se observan parecen indicar que se trata de una *O*.

Las líneas siguientes no plantean problema. En la 5ª se aprecia con claridad los rasgos de una *M*, la segunda letra parece el inicio de una *A*, haciendo referencia, por tanto, al parentesco de la dedicante con el difunto. Sería su madre.

Podría tratarse también de la construcción *M(EMORIA) F(FECIT)*, pero lo creemos improbable.

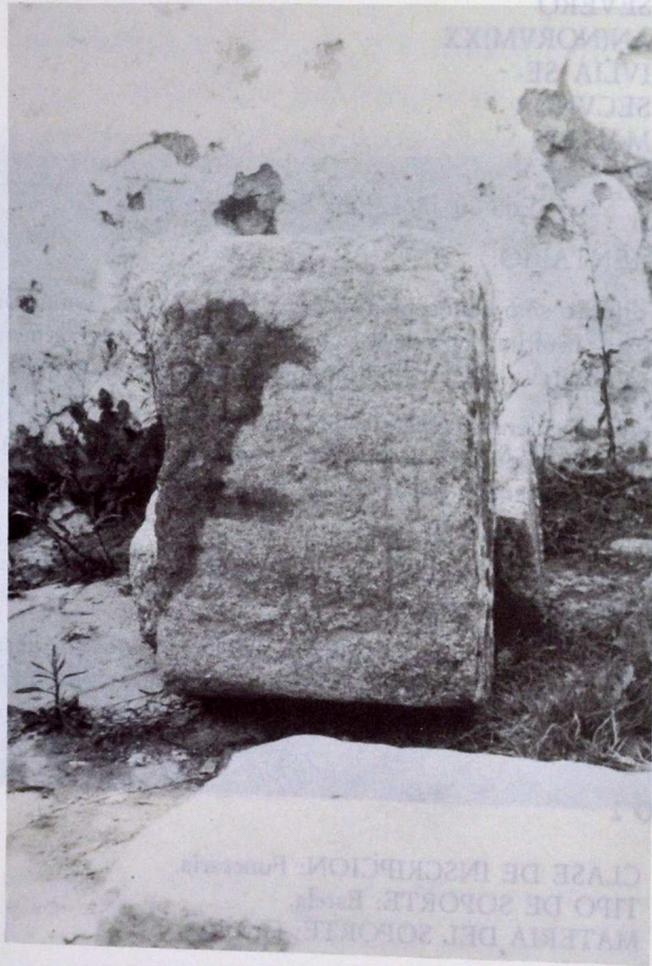
En lo referente a los antropónimos, tanto el *nomen* de la dedicante, *Ivulia*, como los dos *cognomina* de la inscripción, *Severo* y *Secvnda*, están ampliamente representados en el ámbito provincial y fuera de él.

NUMERO 2

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.

³ Agradecimiento al Sr. D. S. Márquez por facilitarnos el epígrafe para su estudio.

⁴ Se utiliza el Sistema Leiden de paréntesis.



4. DIMENSIONES: 51 × 37 × 19.

5. DESCRIPCION:

Se encuentra fragmentada por la parte superior. Letras muy desgastadas que dificultan una completa interpretación. Estereometría rectangular.

6. HALLAZGO:

Epígrafe de la población de Sierra de Fuentes. Se desconoce dónde se encontró. Actualmente en una vivienda particular del pueblo.

II. TEXTO:

P(VBLIVS)[NO]-
RBA(N)O[C.Z]
[...].S(IT)T(IBM)T(ERRA)
[L(EVIS)][...]R
[...
... Publio Norbano... Séate la tierra leve... (su madre?)...

III. COMENTARIO:

En la 1ª línea se observa con claridad la *P* inicial del *Praenomen*. A continuación aparecen una serie de letras ilegibles. Creemos que seguramente se trata de *NO*, teniendo en cuenta la línea siguiente.

La línea 2ª muestra sin dificultad *RBAO*, aunque una franja horizontal la atraviesa y divide. Hemos añadido la *N* final de *Norbano* considerando que fue un error del que realizó la lápida. Aún queda espacio para dos letras más, pero nos es difícil saber de cuáles se tratan.

El comienzo de la 3ª línea muestra una laguna donde casi no se aprecian restos de letras, no obstante, parte de la fórmula funeraria no ofrece problema.

De la última línea se aprecia una *R* final, que bien podría ser la correspondiente a *Mater*. Añadimos *Levis*. De tratarse de un *Norbanus*, tendríamos nuevamente documentado a uno de los antropónimos más abundantes de la provincia.

NUMERO 3

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES: 100 × 36 × 23.
5. DESCRIPCION:

Fragmentada en la parte inferior se trata de una estela de estereometría rectangular con cabecera acabada en triángulo. Posee un conjunto iconográfico que se sitúa encima del epígrafe y que está compuesto por una rosa de seis hojas lanceoladas, enmarcada por un disco solar con corona de rayos de radio rectos.

Debajo de este motivo, tres hendiduras rectas y paralelas separan la decoración astral anterior de otra lunar compuesta por dos cuartos crecientes de luna que se sitúan a ambos lados de la estela.

6. HALLAZGO:

Se encuentra en Coria, actualmente en la antigua granja-escuela.

II. TEXTO:

CVNTIRV-
S·ANGIII-
TI·F(ILIVS)·AN(NORVM)

[...]

Cuntiros, hijo de Angeito de... años...

III. ELEMENTOS MATERIALES Y LINGÜÍSTICOS:

Como signo de interpunción utiliza el punto redondo. Aparece también la forma arcaica de la *E* en la 2ª línea.

IV. COMENTARIO:

Del primer antropónimo, *Cvntirvs*, podemos señalar que aparece su testimonio por primera vez en la provincia.

El radical gunt-, gund- y cunt- aparece en nombres personales germánicos. Albertós considera *Cvntibvs*- una mala lectura de *Cvntirvs*. El sufijo -re- es frecuente en la onomástica hispana ⁵.

⁵ Este antropónimo ha sido estudiado por M. Palomar Lapesa, *Onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*, Salamanca 1957, p. 68, y por M. L. Albertós, *La Onomástica personal primitiva de la Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca 1966, p. 243.

NUMERO 3



En cuanto a *Angetvs*, tenemos varios testimonios en la provincia. Procede de la raíz siria ank- «doblar» que tiene derivaciones en lenguas célticas, griego, latín y balto-eslavo. Forma con infección de *Angetvs*. El radical con -g- se encuentra fuera de Hispania ⁶.

La decoración astral y lunar es frecuente en la epigrafía de la Hispania romana. La Lusitania cuenta con amplios ejemplos. Estas rosáceas que se definen en nuestra estela, derivan de una costumbre indígena de la «cultura de los castros gallegos», que más adelante se extiende entre otros pueblos celtas y se amplía a la Meseta ⁷.

NUMERO 4

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES: 30 x 53.
5. DESCRIPCION:

Se encuentra empotrada en una pared. La parte superior derecha carece de un fragmento que hace que se interrumpa el texto. Estereometría rectangular.

6. HALLAZGO:

En Coria. Actualmente está en el sótano del «Mesón Viejo», en la Calle del Cuerno de Coria.

II. TEXTO:

FLAVVS·TA[NCI]-

N[VS] H(IC)·S(ITVS)·IIS(T)·S(IT)·[T(IBM)]

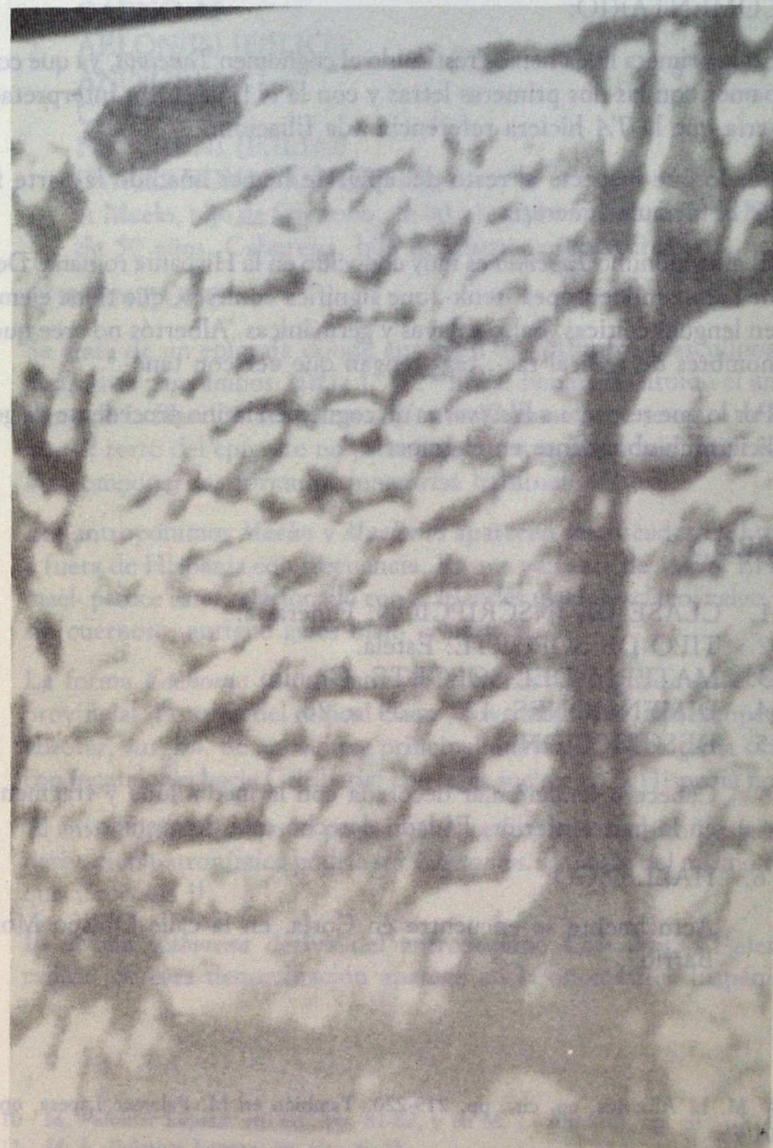
[T(ERRA) L(EVIS)] FLAVINVS·F(ACIENDVM) [C(vravit)]

Flavo Tancino, aquí está enterrado, séate la tierra leve. Flavino procuró hacerlo.

⁶ M. Palomar Lapesa, op. cit., pp. 34 y ss.; también en M. L. Albertós, op. cit., p. 19.

⁷ J. M. Iglesias Gil, *Epigrafía Cántabra. Estereometría. Decoración. Onomástica*, Diputación Provincial de Santander, Santander 1976.

NUMERO 4



III. ELEMENTOS MATERIALES Y LINGÜÍSTICOS:

Como signo de interpunción utiliza el punto redondo. En la 2ª línea aparece la forma arcaica de la *E*.

IV. COMENTARIO:

En la primera línea hemos restituido el cognomen *Tancinus*, ya que contábamos con las dos primeras letras y con la *N* final. Otra interpretación sería que la *TA* hiciera referencia a la filiación.

Por lo que respecta al resto del epígrafe hemos añadido la parte final de la fórmula funeraria.

El antropónimo *Tancinus* es muy conocido en la Hispania romana. Deriva de la raíz indoeuropea *-tenk-*, que significa «unirse», que tiene ejemplos en lenguas célticas, balto-eslavas y germánicas. Albertós no cree que los nombres de radical *tac-*, *tag-* tengan que ver con *tanc-*⁸.

Por lo que respecta a *Flavinus* es un cognomen latino procedente de gentilia muy abundante en el Imperio⁹.

NUMERO 5

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCIÓN: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES: 122 × 54 × 26.
5. DESCRIPCIÓN:

Cabecera semicircular decorada con la media luna y fragmentada en la parte inferior. El lado derecho está desgastado.

6. HALLAZGO:

Actualmente se encuentra en Coria, en la calle Obispo Moreno Barrio.

⁸ M. L. Albertós, op. cit., pp. 219-220. También en M. Palomar Lapesa, op. cit., pp. 101 y ss.

⁹ I. Kajanto, *The Latin Cognomina*, Helsinki 1965, p. 227.

II. TEXTO:

MAELO [CAE]-
N[ON]IS · F(ILIO) · A-
N(NORVM) · LXXX
CAENO · M-

5. AELON(IS) [F(ILIO)]
AN(NORVM) L
CABVRE-
NA · CAENI [F(ILIA)]
[F(ACIENDVM) C(VRAVIT)]

A Maelo, hijo de Caenono, de 80 años (y) a Caeno, hijo de Maelono, de 50 años. Caburena, hija de Caeno, procuró hacerlo.

III. COMENTARIO:

Se trata de un epígrafe donde aparecen dos difuntos masculinos y una dedicante para ambos. En la 1ª y 2ª líneas hemos restituido el antropónimo de la filiación del primer difunto. Creemos que se trata de *Caenonis*. El resto del epígrafe no presentaba mayor dificultad, limitándonos a recomponer las fórmulas funerarias habituales.

Los antropónimos *Maelvs* y *Maelonvs* aparecen testificados en Lusitania y fuera de Hispania con frecuencia. Es una variante de *Mailo*. El radical *mael-* parece estar relacionado con el irlandés *mael-* «esclavo, calvo, romo, sin cuernos», antiguo galés *mail-* «romo»¹⁰.

La forma *Caenonvs* la tenemos varias veces atestiguada en el ámbito provincial. Procede del radical *Caen-*, cuya base es el indoeuropeo *Ken-* «brotar, surgir». Se encuentra principalmente en la Lusitania oriental, con incursiones hacia Celtiberia; epígrafes sueltos en la Hispania no celta.

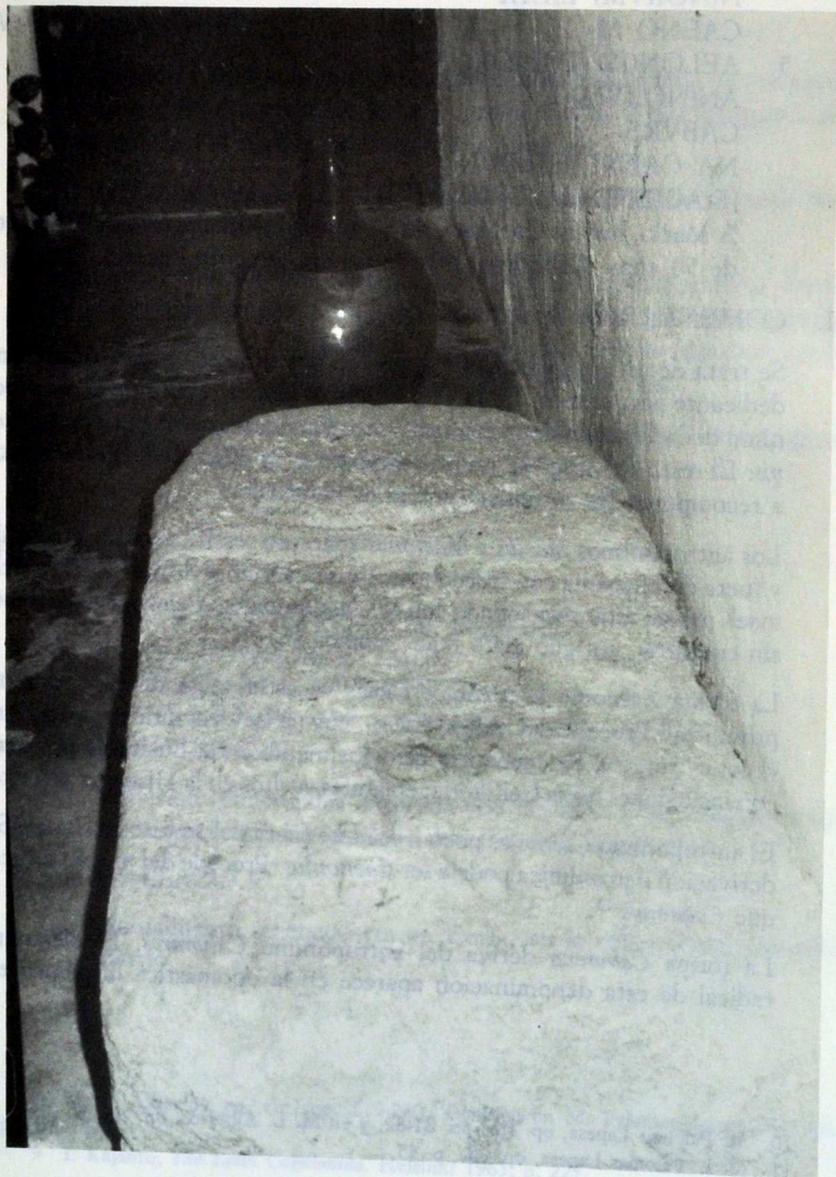
El antropónimo *Caenvs* es poco frecuente fuera del ámbito Lusitano. Su derivación patronímica podría ser *Caenonivs*. Procede del mismo radical que *Caenonvs*¹¹.

La forma *Cabvrena* deriva del antropónimo *Cabvrvravs*. El elemento radical de esta denominación aparece en la onomástica hispánica en

¹⁰ M. Palomar Lapesa, op. cit., pp. 81-82, y en M. L. Albertós, op. cit., p. 142.

¹¹ M. L. Palomar Lapesa, op. cit., p. 55.

NUMERO 5



nombres personales ¹². Sólo tenemos otro testimonio en la provincia de una *Cabvrena*, se halla en la población de Ibahernando ¹³.

NUMERO 6

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES: 68 × 41 × 21.
5. DESCRIPCION:

Buen estado de conservación. La primera línea visible se encuentra interrumpida parcialmente por la fractura de la cabecera de la estela. Estereometría rectangular.

6. HALLAZGO:

En Coria. Su situación actual es el Palacio de Sánchez Mazas.

II. TEXTO:

Q(VINTVS)·SVLPICI-
VS·RVSTICVS
FRATRI

Quinto Sulpicio Rústico, a su hermano.

III. ELEMENTOS MATERIALES Y LINGÜISTICOS:

Como signo de interpunción utiliza el punto redondo. En la 2ª línea aparecen entrelazadas *TI* y *CV*. En este último caso la *V* está enmarcada dentro de la *C*.

IV. COMENTARIO:

Aunque la 1ª línea aparece fragmentada y sólo se observan los trazos inferiores, es suficiente para conocer el *praenomen* y el *nomen* del dedicante.

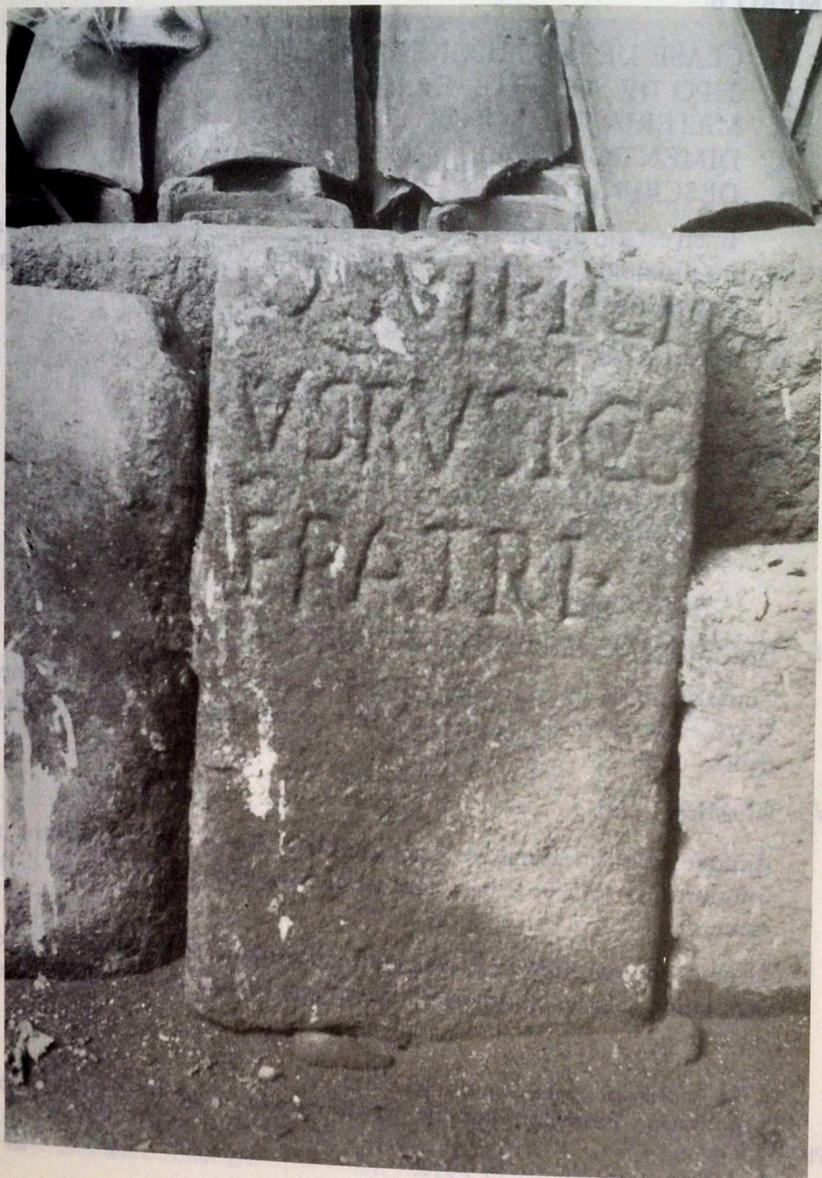
El antropónimo *Rusticus* es conocido en Lusitania; se trata de un *cognomen* latino relativo al origen ¹⁴. De no aceptar que en la 2ª línea estu-

¹² M. L. Palomar Lapesa, op. cit., pp. 52-53.

¹³ J. Ramón y Fernández Oxea, 'De epigrafía cacereña', en *BRAH*, CXXXVI, 1955, pp. 255 y ss.

¹⁴ I. Kajanto, op. cit., pp. 81 y 310.

NUMERO 6



viera entrelazada *TI*, contaríamos con un nuevo antropónimo en la provincia, *Rusicvs*, que, no obstante, pertenecería a la misma familia lingüística que *Rusticus*.

También podría pensarse que se produjo un error lapidario, una mala lectura del que realizó la lápida; o tal vez por motivos de espacio se optó por la forma *Rusicvs*.

NUMERO 7

- I. 1. CLASE DE INSCRIPCION: Funeraria.
2. TIPO DE SOPORTE: Estela.
3. MATERIA DEL SOPORTE: Granito.
4. DIMENSIONES: 64 × 40 × 31.
5. DESCRIPCION:

Fragmentada en la parte superior e inferior. Debajo del epígrafe tiene una moldura que separa la dedicación del nombre del difunto; éste, debido al estado de la inscripción, se ha perdido. Las letras se encuentran inscritas en gradación de mayor a menor.

6. HALLAZGO:

En Coria. Su situación actual es la antigua granja-escuela.

- II. TEXTO:

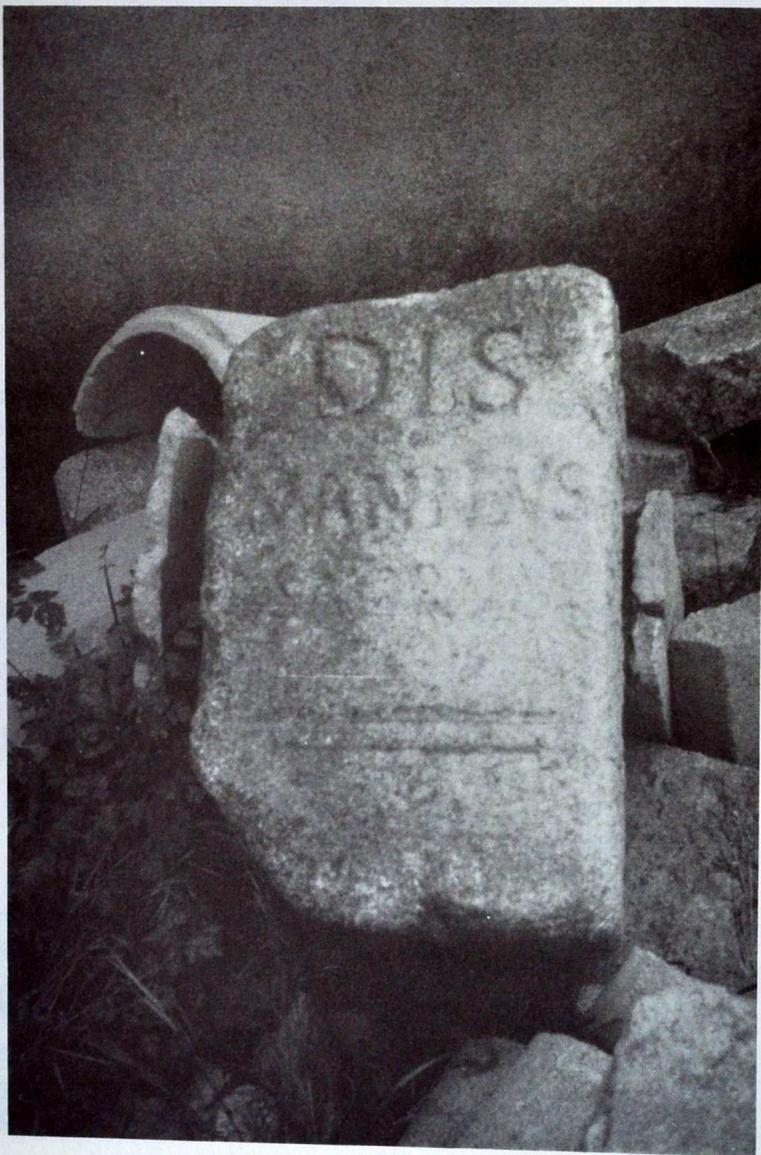
DIS
MANIBVS
SACRVM
[...]
Consagrado a los Dioses manes...

- III. COMENTARIO:

Esta fórmula funeraria es muy conocida en todo el Imperio. La forma *Dis* se utiliza indistintamente a la de *Diis*.

Estas deidades protectoras de sepulcros y difuntos tuvieron gran desarrollo en Hispania.

MARIA JOSE SAPONI SERGIO
CARLOS BARRANTES LOPEZ



Las polémicas elecciones de febrero de 1936 en la provincia de Cáceres

Si la lógica y legítima sucesión de gobiernos y representantes, fruto de las consultas al cuerpo electoral, podría suponer larga vida a un régimen que tuvo un advenimiento repleto de expectativas, las agitadísimas últimas elecciones a Cortes de la II República van a confirmar todo lo contrario.

La extrema polarización de la sociedad española tuvo su reflejo en la formación de dos potentes coaliciones, que se van a disputar buena parte de los escaños en contienda. Nos estamos refiriendo, por un lado, a la Confederación Española de Derechas Autónomas (CEDA), de cuya candidatura por la provincia de Cáceres podemos destacar al político ex radical Teodoro Pascual Cordero, cuya actuación tráfuga irritó sobremanera a sus antiguos correligionarios, a los miembros de Acción Popular: Marqués de Oquendo, Berjano, Eduardo Silva, Vega Bermejo y Adolfo Fernández, y por parte del Bloque Nacional a Honorio Maura y Gamazo.

La otra gran fuerza política fue el Frente Popular (FP), una amplia coalición de izquierdas, donde podemos encontrar en su candidatura por la provincia de Cáceres los nombres de Giral y Martínez Carvajal en representación del partido Izquierda Republicana, a Díez Pastor y Valentín Torrejón por Unión Republicana y a Romero Solano, Granado y Bermudo Ardura por el partido socialista.

La campaña electoral se presentó muy intensa, proliferando pronto multitud de actos políticos en la mayoría de las poblaciones cacereñas, muestra del alto grado de concienciación que iba adquiriendo el electorado, así como ejemplo claro de la enorme transcendencia que adquirieron estos comicios.